

Veranstalter:



Schirmherrschaft:



Literaturübersetzung im deutsch-polnischen Kulturdialog

– Zbigniew Herbert und die Rezeption seiner Texte

Partner vor Ort:



Dozent:innen aus folgenden wissenschaftlichen Einrichtungen:



Weitere Partner:

DEUTSCHES
POLEN
INSTITUT

Gefördert von:



Robert Bosch **Stiftung**



Workshop

29.05. - 01.06.2022

PROGRAMM

Sonntag, 29.05.

| Ankunft (Übernachtung in DS UAM)

Montag, 30.05.

- 8:15-9:15 | Frühstück (Klub Witkacy)
9:30-9:45 | Begrüßung der Teilnehmer:innen (CP 201)
9:45-12:30 | Vorbereitung der Präsentationen (CP 201)
[Kaffeepause in der Mitte]
12:30-14:00 | Mittagspause (Portofino)
14:00-17:00 | Präsentationen (CP 201)
[Kaffeepause in der Mitte]
ab 17:00 | Entdeckung der Doppelstadt (Treffpunkt vor CP)

Dienstag, 31.05.

- 8:30-9:30 | Frühstück (Klub Witkacy)
9:30-11:00 | Workshop mit den Karl Dedecius-Preisträgern, Teil 1
(Gruppe I in CP 201 und Gruppe II in CP 19)
11.00-11:15 | Kaffeepause
11:15-12:45 | Workshop mit den Karl Dedecius-Preisträgern, Teil 2
(Gruppe I in CP 19 und Gruppe II in CP 201)
| Beratungsgespräch der Dozent:innen (CP 102)
12:45-14:30 | Mittagspause (Portofino)

- 14:30-15:45 | Gruppe I: Workshop im Archiv (CP, Bibliothek, 1. Etage)
| Gruppe II: Gruppenarbeit an der Korrespondenz und ihrer Übersetzung (CP 201)
15:45-16:00 | Pause
16:00-17:15 | Gruppe I: Gruppenarbeit an der Korrespondenz und ihrer Übersetzung (CP 201)
| Gruppe II: Workshop im Archiv (CP, Bibliothek, 1. Etage)
18:00 | Podiumsgespräch mit den Karl Dedecius-Preisträger:innen: Monika Muskała und Thomas Weiler (HG 109 Senatsaal im Hauptgebäude der EUV in Frankfurt Oder)
ca. 19:30 | Catering im Anschluss an Podiumsgespräch vor dem Senatsaal

Mittwoch, 01.06.

- 8:30-9:30 | Frühstück (Klub Witkacy)
9:30-12:00 | Korrespondenz des Dichters mit seinem Übersetzer, Zbigniew Herbert und Karl Dedecius – Diskussion der Übersetzungsherausforderungen (CP 201)
[Kaffeepause in der Mitte]
12:00-13:00 | Zusammenfassung und Abschied (CP 201)
[mit Kaffee]

Orte:

DS UAM – Domy Studenckie UAM, ul. Józefa Piłsudskiego 15, Słubice

CP – Collegium Polonicum, ul. Kościuszki 1, Słubice

HG – Hauptgebäude der Europa-Universität Viadrina, Große Scharnstr. 59, Frankfurt (Oder)

Portofino, restauracja i bistro, ul. Mickiewicza 1a i 9, Słubice
Klub Witkacy, ul. Piłsudskiego 18, Słubice (bei DS. UAM)